

Hiroshima NOW

No. 38
2025. 6

Hiroshima NOW é um Jornalzinho de Avisos formado a partir de uma coleção de artigos retirados de Hiroshima *Shimin to Shisei*, um jornal gratuito produzido pela cidade. Este boletim mensal, Hiroshima NOW, é publicado em inglês, chinês, português, espanhol, vietnamita e japonês simplificado. Eles estão todos disponíveis em nosso site (https://h-ircd.jp/hiroshima_now) ou impressos em vários estabelecimentos públicos.

Para quem quiser receber o informativo Hiroshima NOW por e-mail, use o endereço:

Email: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Hiroshima Shimin to Shisei está disponível para visualização no site da cidade. Também pode ser traduzido através de um aplicativo de tradução automática em vários idiomas.

Conteúdo

- Prepare-se para proteger sua vida de desastres causados por chuvas fortes
- Japonês voltado ao trabalho, para residentes estrangeiros
- Balcão de consulta de direitos humanos
- Creches disponíveis para crianças doentes e em recuperação
- Jovens de 20 anos agora também estão incluídos no programa "Check-up Odontológico"
- Aprenda sobre os perigos do vício em jogos de azar
- Taxas para procedimentos de residência de estrangeiros foram revistas

Editado & Publicado por:

Fundação Centro de Paz e Cultura de Hiroshima Divisão de Intercâmbio de Cidadãos Estrangeiros

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima, Japão 730-0811

TEL. 082-242-8879 FAX. 082-242-7452

Website: https://h-ircd.jp/pt/hiroshima_now



Prepare-se para proteger sua vida de desastres causados por chuvas fortes

災害から命を守るためにできること 「ひろしま市民と市政」 5月15日号 (PP4-5)

Quase todos os anos ocorrem desastres causados por fortes chuvas e outros fatores.

É importante estar preparado.

Consultas: Divisão de Prevenção de Desastres Tel. 082-504-2664



☀ Pesquisa com antecedência e prepare-se para desastres

◆ Use mapas de riscos para descobrir perigos em casa, no trabalho, na escola, etc.

Mapas de risco permitem que veja áreas perigosas onde deslizamentos de terra, inundações, tsunamis, etc. podem ocorrer. Se a área onde sua casa está localizada for pintada, há risco de desastre.

Mapas de risco podem ser baixados do site de informações de prevenção de desastres da cidade de Hiroshima. Também pode ser obtido na Divisão Regional de Promoção da Revitalização da sua região.

Além do japonês, os mapas de riscos estão disponíveis em inglês, chinês, coreano, português, espanhol, filipino e vietnamita.

Site de Informações sobre Prevenção de Desastres da Cidade de Hiroshima (Mapa de Riscos)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/language/yasashii/1033424/1033435/1013439.html>



Divisão de Promoção da Revitalização Regional do Escritório de Bairro

Naka-ku Tel. 082-504-2820

Asaminami-ku Tel. 082-831-4926

Higashi-ku Tel. 082-568-7704

Asakita-ku Tel. 082-819-3905

Minami-ku Tel. 082-250-8935

Aki-ku Tel. 082-821-4905

Nishi-ku Tel. 082-532-1023

Saeki-ku Tel. 082-943-9704

☀ Como obter informações sobre prevenção de desastres

◆ Baixe no aplicativo: aplicativo de orientação de evacuação de Hiroshima

"Vá para o abrigo de evacuação!"

Este aplicativo exibe rotas para abrigos de evacuação próximos, notifica sobre informações de evacuação, meteorológicas e permite verificar áreas perigosas. Não se esqueça de baixá-lo com antecedência em caso de chuva forte.

"Vá para o abrigo de evacuação!" está disponível em japonês, inglês, chinês (simplificado e tradicional), coreano, português, espanhol, filipino e vietnamita.

"Vá para o abrigo de evacuação!"



◆ Obtenha informações por meio de e-mails informativos sobre prevenção de desastres na cidade de Hiroshima e das contas oficiais de mídia social da cidade de Hiroshima.

As informações são disseminadas por meio de diversas ferramentas. Certifique-se de ter acesso às informações sobre prevenção de desastres de uma forma que seja conveniente para você.

● Informações sobre prevenção de desastres de Hiroshima (japonês)

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/site/saigaiinfo/17955.html>



- Conta oficial da cidade de Hiroshima no LINE (japonês)
<https://www.city.hiroshima.lg.jp/soshiki/9/201138.html>



- Conta Oficial do Hiroshima City X (Japonês)
<https://x.com/hiroshimacitypr>



- Conta oficial da cidade de Hiroshima no Facebook (japonês)
<https://www.facebook.com/HiroshimaCityOfficial/?ref=hl#>



- Mapas de perigo que pode ouvir

Este é um serviço que permite que pessoas com dificuldade em obter informações visuais ouçam informações como mapas de riscos em formato de áudio. O serviço começará em Hiroshima a partir de junho.

- E muito mais
 - Televisão (transmissão de dados) • rádio
 - rádio para prevenção de desastre • sirenes, etc.

☀ Verifique as informações mais recentes e tome medidas de acordo com o nível de alerta

◆ Nível de alerta

Nível de alerta 1 Obtenha as informações mais recentes sobre prevenção de desastres e aumente sua preparação para desastres (Informações de alerta precoce)

Nível de alerta 2 Verifique áreas perigosas, abrigos de evacuação e rotas de evacuação (avisos de chuva forte, inundação e maré alta)

Nível de alerta 3 Idosos e outras pessoas que demoram mais para evacuar devem evacuar de áreas perigosas (evacuação de idosos, etc.)

Nível de alerta 4 Pegue seus suprimentos de emergência e evacue todos das áreas perigosas imediatamente (ordem de evacuação)

Por favor, evacue antes do nível de alerta 4

Nível de alerta 5 Risco de vida. Por favor, tome todas as medidas de segurança possíveis para salvar sua vida. (Garantia de segurança de emergência)

Japonês voltado ao trabalho, para residentes estrangeiros

定住外国人等向け しごとのためのにほんご

Este curso é para pessoas que estão estudando japonês pela primeira vez ou que falam um pouco de japonês, mas têm dificuldade em ler e escrever hiragana e katakana. O curso está disponível gratuitamente.

Elegíveis: Pessoas com status de visto de trabalho, como "residente permanente", "cônjuge ou filho de cidadão japonês", "cônjuge ou filho de residente permanente" e "residente de longa duração".

Datas: segundas, quartas e sextas-feiras de 16 de julho a 17 de outubro de 2025 18:00~21:00

Local: Centro Geral de Bem-Estar da Cidade de Hiroshima (SOGO 5º e 6º andares), 1-5 Matsubara-cho, Minami-ku)

* Algumas datas serão realizadas na Casa Internacional de Estudantes da Cidade de Hiroshima.

Conteúdo: Aprenda japonês que será útil no trabalho, bem como as regras e maneiras necessárias para trabalhar no Japão.

Inscrição: Candidate-se diretamente ao Hello Work Hiroshima ou Hello Work Hiroshima Higashi.

* Você precisará do seu cartão de residência ou passaporte ao se inscrever.

Prazo final para inscrição: quarta-feira, 2 de julho

*Para cursos com muitas inscrições, as inscrições podem fechar antes do prazo final.

Capacidade: 20 pessoas selecionadas

★Haverá um teste de verificação de nível.

9 de julho (quarta-feira) 18:00

Local: Centro Geral de Bem-Estar da Cidade de Hiroshima



Para mais informações, consulte o site abaixo.

JICE <https://www.jice.org/tabunka/ej/>

JICE Facebook <https://www.facebook.com/jice.tabunka/>



Como alternativa, entre em contato com o escritório local da Hello Work.

Hello Work Hiroshima (4º andar, Edifício Hiroshima Shimizu, 8-2 Kamihatchobori, Naka-ku)

Tel. 082-511-1181

Hello Work Hiroshima Higashi (Higashi-ku Hikarigaoka 13-7) Tel. 082-264-8609

Para dúvidas, entre em contato com a JICE, Sajida (disponível em japonês e inglês)

Telefone. 080-4336-1340

E-mail: tabunka21@softbank.ne.jp

Balcão de consulta de direitos humanos

人権問題に関する相談窓口 「ひろしま市民と市政」5月15日号 (p3)

Se você estiver enfrentando problemas relacionados aos seus direitos humanos*, como discriminação por ser estrangeiro, entre em contato com o balcão de consulta de direitos humanos.

*Os direitos humanos são direitos com os quais todos nascem e que nos permitem viver felizes como seres humanos.

Para dúvidas, entre em contato com a Divisão de Promoção dos Direitos Humanos pelo telefone 082-504-2165.

◆ A conexão pode não ser possível em alguns telefones IP.

Linha Direta de Direitos Humanos em Línguas Estrangeiras

[Número de telefone para consulta] 0570-090911 (chamada cobrada)

[Horário] De segunda a sexta das 9:00 às 17:00 (exceto feriados e de 29 de dezembro a 3 de janeiro)

[Interpretação] Inglês, chinês, coreano, filipino, português, vietnamita, nepalês, espanhol, indonésio, tailandês



Centro de Aconselhamento em Direitos Humanos do Escritório de Assuntos Jurídicos de Hiroshima

Este é um escritório de consulta permanente localizado dentro do Departamento de Assuntos Jurídicos. Os comissários de direitos humanos fornecerão consultas pessoalmente ou por telefone.

[Localização] 6-30 Kami-hachyobori, Naka-ku

[Fone para consulta] 0570-003-110 (chamada cobrada)

[Horário] De segunda a sexta das 8:30 às 17:15 (exceto feriados e de 29 de dezembro a 3 de janeiro)

Serviço de consulta online sobre direitos humanos disponível 24 horas por dia

Serviço de Consulta sobre Direitos Humanos na Internet em Língua Estrangeira

<https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html#01>

[Idiomas] Inglês, chinês, coreano, filipino, português, vietnamita, nepalês, espanhol, indonésio, tailandês



Serviço de Consulta sobre Direitos Humanos na Internet (Japonês)

<https://www.jinken.go.jp/>



Consulta de Direitos Humanos da LINE

[Horário] De segunda a sexta das 8:30 às 17:15 (exceto feriados e de 29 de dezembro a 3 de janeiro)

https://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken03_00034.html

Nome da conta: "Consulta de Direitos Humanos do Gabinete de Assuntos Jurídicos LINE"

ID da pesquisa: "@linejinkensoudan"



Linha Direta dos Direitos da Criança 110

Este é um centro de consulta para crianças preocupadas com bullying, escola, família, religião ou outros problemas.

Também pode ser usado por adultos que se preocupam com seus filhos.

[Número de telefone para consulta] 0120-007-110 (ligação gratuita)

*Se você não conseguir entrar em contato, ligue para o Hiroshima Legal Affairs Bureau no número 082-228-4710 (chamada cobrada).

[Horário] De segunda a sexta das 8:30 às 17:15 (exceto feriados e de 29 de dezembro a 3 de janeiro)

Linha Direta dos Direitos das Mulheres

[Número de telefone para consulta] 0570-070-810 (chamada cobrada)

[Horário] De segunda a sexta das 8:30 às 17:15 (exceto feriados e de 29 de dezembro a 3 de janeiro)

Consulta Telefônica LGBT de Esor Hiroshima

[Número de telefone para consulta] 082-207-3130 (chamada cobrada)

[Horário] Sábado 10:00-16:00 (exceto feriados e 29 de dezembro a 3 de janeiro)

Creches disponíveis para crianças doentes e em recuperação

病児・病後児保育室のご利用を 「ひろしま市民と市政」 5月15日号 (P2)

Se uma criança estiver doente (inclusive durante o período de recuperação), mas os pais não puderem tirar folga devido ao trabalho ou outros motivos e não puderem cuidar da criança em casa, eles podem usar uma creche para crianças doentes ou para crianças em recuperação de uma doença. Para usar as instalações, você deve se registrar e fazer uma reserva com antecedência para cada instalação.

Consultas: Divisão de Benefícios de Cuidados na Primeira Infância Tel. 082-504-2154

Quem pode usar

Bebês, alunos do ensino fundamental

**Doenças e lesões alvo**

- Doenças comuns que afetam bebês e crianças pequenas, como resfriados e indigestão
- Gripe, sarampo, catapora, rubéola e outras doenças contagiosas
- Doenças com sintomas duradouros, como asma

Lesões graves, como fraturas

Instalação de armazenamento

- Creches para crianças doentes anexas a instituições médicas
- Crianças elegíveis que estejam se recuperando de uma doença também podem ser cuidadas na sala de convalescença instalada ao lado da creche.

*É necessário fazer pré-inscrição e reservas para cada instalação.

Número de dias de uso

Em princípio, até seis dias consecutivos

Tempo de uso

Geralmente entre 8:00 e 18:00

Dias fechados

Domingos, feriados nacionais, 29 de dezembro a 3 de janeiro, etc.

Como usar**<Procedimento de uso>****Etapa 1 Registre-se e pague a taxa de inscrição**

Primeiro, registre-se em cada instalação.

Recomendamos que você visite as instalações que deseja usar antes de se registrar. Você também pode se registrar para usar a instalação quando fizer uma visita. Algumas instalações exigem uma taxa de inscrição.

Etapa 2 Faça uma reserva

Por favor, faça uma reserva diretamente com o estabelecimento que deseja utilizar no dia anterior ou no dia em que deseja utilizá-lo.

Etapa 3 Consulte um médico em uma instituição médica

Se a unidade que deseja usar estiver vinculada a uma instituição médica, receba tratamento nessa instituição médica.

*Se estiver usando um centro de atendimento a convalescentes sem uma unidade médica, visite o médico regular do seu filho ou outra instituição médica.

Etapa 4 Use as instalações

Deixar o filho.

Etapa 5 Pague a taxa de serviço

Famílias que recebem benefícios sociais e aquelas isentas de impostos municipais têm direito a reduções nas taxas. Para mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

★ O horário de funcionamento, feriados e taxas de utilização variam dependendo da instalação. Para mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima ou informe-se em cada instalação.

Site da Prefeitura de Hiroshima

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kosodate/1021253/1025916/1003485.html>



Jovens de 20 anos agora também estão incluídos no programa "Check-up Odontológico"

節目年齢歯科健診 新しく 20 歳の人も対象になりました 「ひろしま市民と市政」 5 月 15 日号 (p6)

Consultas: Divisão de Promoção da Saúde Tel. 082-504-2980

Público-alvo

Pessoas com 20, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 e 70 anos que moram na cidade de Hiroshima

*Indivíduos elegíveis receberão um cartão postal notificando-os sobre seu check-up odontológico por volta do final do mês em que fizerem aniversário.

Conteúdo do check-up de saúde

Exame de cáries e doenças periodontais



Taxa de exame médico

500 ienes

* Gratuito para pessoas de 20 a 70 anos, bem como para aqueles em domicílios isentos de imposto municipal e que recebem assistência social.

Aplicação

Inscreva-se por telefone a uma clínica dentária.

Aprenda sobre os perigos do vício em jogos de azar

ギャンブル依存症のことを正しく知ろう 「ひろしま市民と市政」 5 月 1 日号 (p3)

O vício é um estado em que uma pessoa se acostuma a jogar ou a outro comportamento para obter prazer ou escapar de sentimentos desagradáveis, e não consegue parar mesmo se quiser. Não é uma questão de fraqueza de vontade ou de personalidade. O vício é uma doença cerebral e qualquer um pode tê-la.

O vício em jogos de azar pode ter um grande impacto na sua vida, inclusive deixando você com dívidas enormes.

Keirin, corridas de barco, corridas de cavalos, loterias, pachinko, caça-níqueis e corridas de automóveis são todas formas de jogos de azar.

*Os cassinos online são ilegais no Japão.

Para dúvidas, entre em contato com o Centro de Saúde Mental e Bem-Estar

Telefone 082-245-7746.

"LOST" permite que você verifique facilmente vícios como jogos de azar.

☉ Se duas ou mais dessas situações se aplicam a você, você pode ter um vício em jogos de azar.

- Não há orçamento ou prazos definidos ou, mesmo que sejam definidos, não podem ser cumpridos
- Quando você ganha, você pensa: "Vou usar isso na próxima aposta".

- Esconder de alguém o fato de que você joga
- Quando perco, quero recuperar imediatamente.

Fonte: Site do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar Social

Não sofra com vício, não se preocupe com isso, basta nos consultar primeiro!

*** As consultas são gratuitas e anônimas.**

O vício é uma doença que pode ser curada com o tratamento certo. O Centro de Saúde Mental e Bem-Estar oferece consultoria sobre todas as questões relacionadas ao vício. Para mais informações, consulte o site da Prefeitura de Hiroshima.

<https://www.city.hiroshima.lg.jp/living/kenkou/1021217/1027977/1013546.html>



- Consulta de entrevista com psiquiatra (reserva necessária)
 - Data: 2ª quinta-feira de cada mês
 - Telefone. 082-245-7746
- Consultas telefônicas e presenciais por conselheiros (é necessário agendar entrevistas)
 - Datas e horários: Segunda a sexta, das 8:30 às 17:00
 - Telefone. 082-245-7731

Revisão das taxas para procedimentos de residência de estrangeiros

外国人の在留手続等に関する手数料が改訂されました

Em 1º de abril de 2025, as taxas exigidas para alteração do status de residência ou renovação do período de estadia foram revisadas.

Informações: Departamento de Imigração de Hiroshima Tel. 082-221-4411



Exemplos de revisões de taxas

Procedimento	Procedimento	Taxas revisadas	Taxas antes da revisão
Permissão para alterar o status de residência	Na imigração	6.000 ienes	4.000 ienes
	On-line	5.500 ienes	
Permissão para estender o período de estadia	Na imigração	6.000 ienes	4.000 ienes
	On-line	5.500 ienes	
Autorização de residência permanente	Na imigração	10.000 ienes	8.000 ienes
Permissão de reentrada (apenas uma vez)	Na imigração	4.000 ienes	3.000 ienes
	On-line	3.500 ienes	
Permissão de reentrada (entrada múltipla)	Na imigração	7.000 ienes	6.000 ienes
	On-line	6.500 ienes	

Emissão do Certificado de Emprego Autorizado	Na imigração	2.000 ienes	1.200 ienes
	On-line	1.600 ienes	
Emissão de cartão de utilizador registado	Na imigração	4.000 ienes	2.200 ienes
Reemissão de cartão de usuário registado	Na imigração	2.000 ienes	1.100 ienes

Para mais informações, consulte o site da Agência de Serviços de Imigração.

- Site da Agência de Serviços de Imigração:

<https://www.moj.go.jp/isa/>



- Sobre a inscrição online:

<https://www.moj.go.jp/isa/applications/online/onlineshinsei.html>



Memo



Hiroshima NOW

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

LOCAIS	IDIOMAS	DIAS DE ATENDIMENTO	HORÁRIO
Centro Internacional de Conferências de Hiroshima	Português	De Segunda á Sexta	9:00 – 16:00
	Espanhol		
	Chinês		
	Vietnamita		
	Inglês		
	Filipino	Sexta-feira 1. ^a e 3. ^a Quarta-feira	
Prefeitura de Aki-ku	Português	2. ^a Quarta-feira do mês	10:15 – 12:30 13:30 – 16:00
	Espanhol	3. ^a Quinta-feira do mês	
Motomachi Kanri Jimusho	Chinês	2. ^a Terça-feira do mês	

★ Toda segunda quarta-feira do mês tem consultor de português na prefeitura de Aki-ku.

- Fechado nos feriados, 6 de agosto e de 29 dezembro á 3 de janeiro.
- O idioma filipino só está disponível na sexta-feira, 1.^a. e 3.^a. quarta-feira.
- Faça uma consulta para outros idiomas, que não esteja escrito acima.
- Toda 2.^a sexta-feira do mês das 13:30 ás 16:00 uma pessoa encarregada da imigração vem na Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki para atender quem tem dúvidas sobre status de residência. (Precisa fazer reseva)
- As pessoas que se mudaram para Hiroshima, podem obter informações sobre a vida cotidiana em Hiroshima com um de nossos consultores. (precisa reservar)

Sala de Consultas para Estrangeiros da Cidade de Hiroshima e Região de Aki

Centro Internacional de Conferências de Hiroshima (*Hiroshima Kokusai Kaigi-jō*), dentro do Parque da Paz Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5

Tel.: 082-241-5010 Fax: 082-242-7452

E-mail: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <https://h-ircd.jp/pt/guide/consultation-pt.html>

